

Zeitschrift: Schweizer Spiegel
Herausgeber: Guggenbühl und Huber
Band: 39 (1963-1964)
Heft: 1

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

O K T O B E R

**Schweizer
Spiegel**

1 9 6 3

<i>Die Sonne scheint für alle Leut.</i> Die Seite der Herausgeber	11
<i>«Die Leute sind ja noch sauberer als Schweizer!»</i>	
Farbige Praktikanten und Werkstudenten haben es bei uns nicht leicht. Von M. M.	12
<i>Onkel Ferdinand und die Pädagogik.</i> Von René Gilsi	15
<i>Fotos:</i> Dieter Füllemann	17
<i>Komposition.</i> Von Gubert Griot	26
<i>Kunstdruckbeilagen:</i> Carl Rösch	27
<i>Kennen wir unsere Pflanzen?</i> Von Dr. Jakob Schlittler	30
<i>Philosophie des Taschentuches.</i> Von Pfarrer Dr. Jakob Amstutz	31
<i>Fotos:</i> Kurt Blum und René Groebli	37
<i>Fünf Schulgeschichten.</i> Mit einem Nachwort von Dr. Fritz Müller-Guggenbühl	40
<i>Bunte Welt.</i> Von August Kern	53

Fortsetzung auf nächster Seite

Ruhige Nerven

dank NEURO-B-Pillen



Neuro-B enthält Vitamin B₁, Lecithin, Magnesium und Phosphor. Neuro-B ist die richtige Nervennahrung zur Beruhigung und Stärkung Ihrer überbeanspruchten Nerven. Die Kurpackung für 1 Monat ist in jeder Apotheke u. Drogerie erhältlich und kostet nur Fr. 14.80

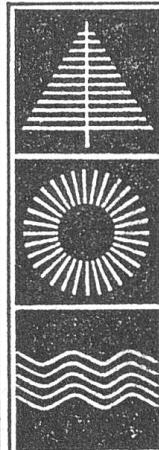
O K T O B E R

**Schweizer
Spiegel**

1 9 6 3

<i>Das Leben in der Nähe der Brücke.</i> Erzählung von Raffael Ganz	67
<i>Küchen Spiegel</i>	
<i>Meine gesammelten Kochkniffe.</i> Von ***	75
<i>Frauen Spiegel</i>	
<i>Nach dem Tod hinterlassen oder zu Lebzeiten verschenken?</i> Von ***	83
<i>Wie geht es dir? Mir geht es gut!</i> Von Lilly Schaer	89
<i>Wohnen im Hochhaus.</i> Von Walter Vollenweider	99
<i>Was meinen Sie dazu?</i> Fakultative Fünftagewoche der Schüler	107
<i>Seite der Leser.</i> Briefe an die Herausgeber	113
<i>Blick auf die Schweiz.</i> Von Oskar Reck	123
<i>Blick in die Welt.</i> Von Edwin Bernhard Gross	125
<i>Jakob, die Krähe.</i> Ein Bilderbogen für Kinder. Von Hans Moser	126

Das Titelbild «Heimkehr vom Ball» stammt von Marcel Vidoudez



**wenn moll
statt dur
sennrütikur**

Drei Wochen auf Sennrütikur und schon sind Seele, Geist und Körper erfrischt und neu auf «dur» gestimmt. Darum für Kuren und für Ferien Kurhaus

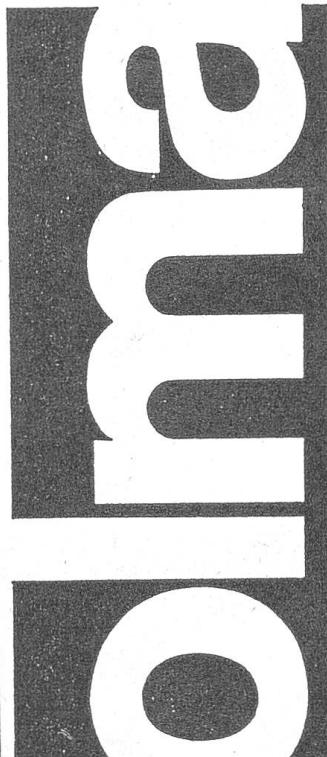
sennrütikur

Degersheim, Nähe St. Gallen.
Ärztliche Leitung
Dr. med. Robert Locher, Spezialarzt
FMH für innere Medizin.
Tel. 071 5 41 41

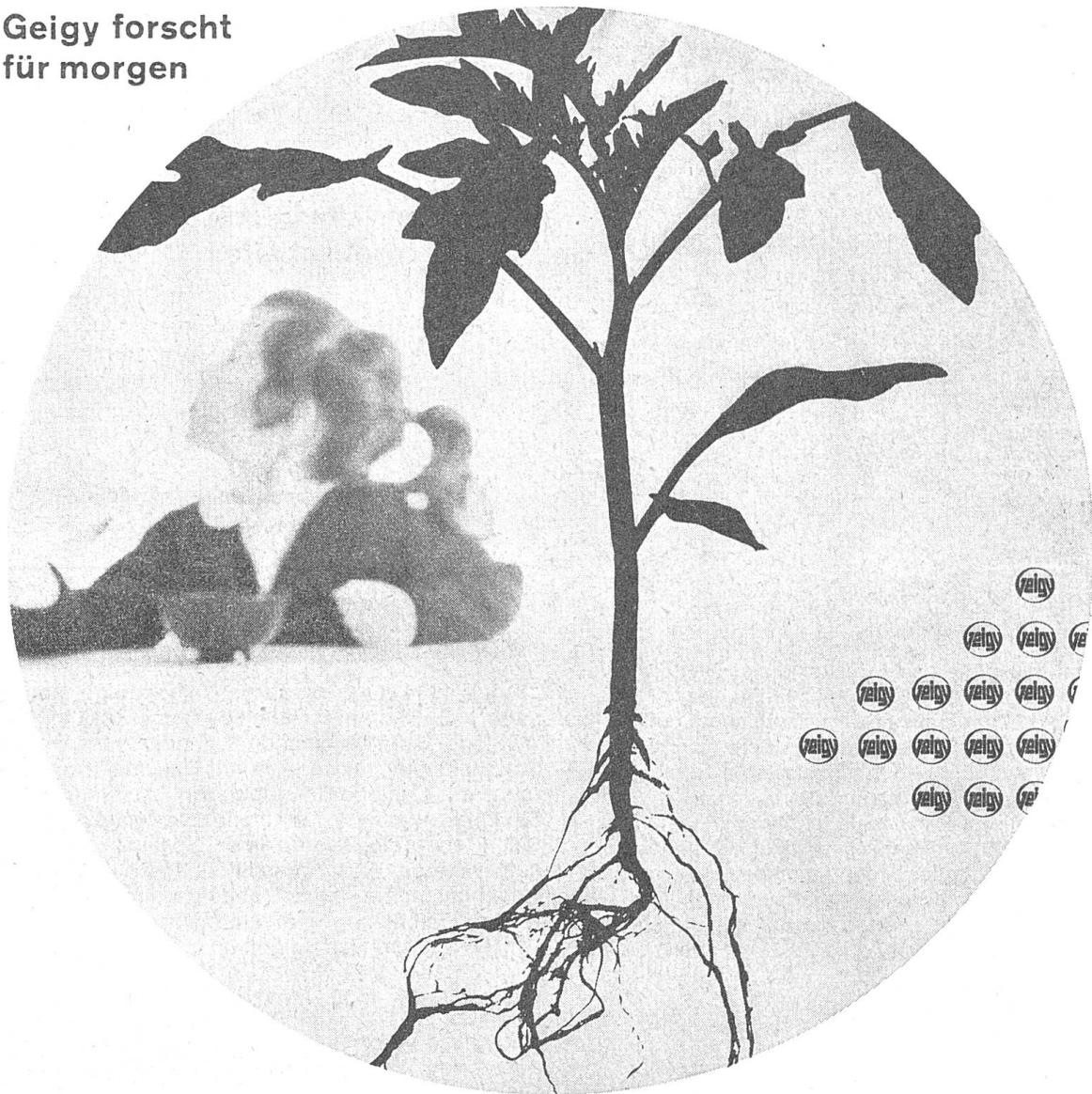
St. Gallen
10.-20.
Oktober
1963

Bahnbillete
einfach-
für retour

Minimalpreis
II. Kl. Fr. 7.—



Geigy forscht
für morgen



**Täglich
130 000 neue Esser**

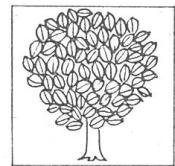
Bei allem Fortschritt in Wissenschaft und Technik behält die Landwirtschaft auf dem Gebiet der Ernährung ihre grundlegende Bedeutung. Die Erdbevölkerung wächst jeden Tag um etwa 130 000 Menschen. Finden diese immer wieder genügend Nahrung? Nach Schätzungen der Organisation der Vereinten Nationen für Ernährung und Landwirtschaft verursachen Schädlinge allein an Brotgetreide und Reis einen jährlichen Verlust von über 33 Millionen Tonnen. Damit könnten mehr als 150 Millionen Menschen ein Jahr lang ernährt werden.

Die J. R. Geigy A.G., Schöpferin der weltbekannten DDT-Insektizide, leistet mit ihrer Forschung auf dem Gebiet des Pflanzenschutzes und der Schädlingsbekämpfung einen wesentlichen Beitrag zur Sicherstellung der Ernährung von morgen. Auch in der Pharmazeutik, in der Farbstoffchemie und auf anderen Gebieten bringt die intensive Geigy-Forschung neuartige leistungsfähige Produkte.



J. R. Geigy A.G., Basel

Liegenschaften



«Warum nicht ein Haus-Inserat im Schweizer Spiegel?»

Dort findest Du die Leute, die zu Dir passen! Sie wissen, was ein 6 Zimmer-Haus mit Stil ist, altmodig oder modern, von Zürich aus noch gut erreichbar, vielleicht sogar mit dem Zug. Die Leser des Schweizer Spiegel verstehen, was wirkliche Ruhe heisst. Sie kennen auch den Wert von angenehmen Nachbarn.»
Das sagte mir ein Freund, als ich ihm meinen Wunsch nach einem Einfamilienhaus erklärte. Wenn Sie mir ein solches verkaufen oder vermieten wollen, bitte schreiben Sie mir wenn möglich unter Beilage von Plänen: Chiffre M 11, Schweizer Spiegel Verlag, Hirschengraben 20, Zürich 1.

Vielen Dank!



Zu vermieten: Wohnungen, 5 bis 7 Zimmer, mit allem Komfort, in modernster Atrium-4-Gartensiedlung. Nähe Zürich.

Chiffre Vm 10, Schweizer Spiegel Verlag, Hirschengraben 20, Zürich 1

Die Verwaltung und Vermittlung von Liegenschaften

in Basel und in der näheren Umgebung besorgt durch seinen erfahrenen Mitarbeiterstab und zu günstigen Bedingungen der

Hausbesitzer-Verein Basel
Hutgasse 4 Tel. 061 24 99 58

Zu vermieten

ab Juli 1964 neue moderne Villa, ruhige, sonnige Lage, 12 Kilometer vom Bellevue/Zürich, Nähe Waldegg, 4 Schlafzimmer, 1 Studio oder weiteres Schlafzimmer, Wohnraum mit Cheminee und Essraum mit Schiebetür verbunden (zusammen zirka 60 Quadratmeter), Wirtschaftsraum, 2 separate WC, 2 separate Badezimmer, Schrankräume, vollautomatische Waschmaschine, Tumbler, Geschirrwaschmaschine usw., Doppelgarage, vollautomatische Ölheizung mit Warmwasseraufbereitung, Garten, grosse Rasenfläche

Mietpreis: Fr. 1400.— inkl. Doppelgarage

Antworten unter Chiffre Vm 11 an Schweizer Spiegel Verlag, Hirschengraben 20, Zürich 1

Zu vermieten

ab sofort, ruhige, sonnige Lage, 11 km ab Stadtzentrum Zürich, Gemeinde Stallikon, ab sofort modernes, komfortables 6-Zimmer-Einfamilienhaus, vollautomatische Waschmaschine, Wäschetrockner, Ölheizung, Garage, Garten.

Mietpreis Fr. 680.— inkl. Garage

ab Juli 1964 modernes 5-Zimmer-Einfamilienhaus mit grösstem Komfort, Atrium-Garten, Innen- und Außencheminee, Einbauschränke, Spannteppich, Wohn-Esszimmer 45 m², Doppelgarage, Außen-garten.

Mietpreis Fr. 800.— inkl. Doppelgarage

Auskunft für beide Objekte Tel. (051) 34 79 22

Herbstferien in der Schweiz

Kleiner Führer durch Hotels, Pensionen und Kinderheime

* Fließendes Wasser in allen Zimmern ° Teilweise fließendes Wasser MZ = Mahlzeit Z = Zimmer WP = Wochenpauschal

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
Adelboden Hotel Huldi und Waldhaus*	(033) 9 45 31	Pauschalpreis 26.—/40.—	Gstaad Hotel National-Rialto* Posthotel Rössli*	(030) 9 44 88 9 44 77	20.— bis 30.— 20.— bis 30.—
Altdorf Tea Room Engel Hotel Krone*	(044) 2 22 06 2 16 19	Pens.-Preis ab 14.—	Heiden Hotel Krone*	(071) 9 11 27	18.—/23.50
Brienz Hotel Rössli°	(036) 4 11 46	14.50/18.—	Hohfluh-Brünig Hotel Schweizerhof	(036) 5 18 51	Evang. Landeskirchliches Ferienheim mit mässigen Preisen
Brissago Pensione Noveledo* . . .	(093) 8 25 54	Z pauschal ab 17.50, HP ab 12.50	Interlaken Hotel Europe*	(036) 2 12 41	17.50/25.—
Brunnen Hotel Bellevue au Lac* Kurhaus Hellerbad und Parkhotel*	(043) 9 13 18 9 16 81 9 10 22	16.50/23.— 16.50/23.— P 15.—/20.—	Kandersteg Hotel Doldenhorn°	(033) 9 62 51	14.—/19.—
La Chaux-de-Fonds Hotel de la Balance* . . .	(039) 2 26 21	— ab 6.50 MZ ab 4.50	Klausen-Pass Hotel Klausenpasshöhe	(044) 6 11 64	Z ab 4.50/5.—, MZ ab 5.—/7.—
Einsiedeln Hotel Bären*	(055) 6 18 76	15.—/16.—	Küschnacht ZH Hotel Sonne*	(051) 9 00 20 1	Preis: 24.—
Feusisberg SZ Hotel Schönfels*	(051) 9 60 46 4	Pens.-Preis Z mit Frühstück garni ab Fr. 13.— fl. warmes und kaltes Wasser Bäder ab 18.—	Lenzburg Confiserie Tea-Room Kurt Bissegger	(064) 8 18 48	
Flüeli OW Hotel Paxmontana° . . .	(041) 8 52 23 3		Lugano Hotel Fédéral Bahnhof*	(091) 2 05 21	18.—/26.—
Goldern-Hasliberg Hotel-Pension Gletscherblick*	(036) 5 12 33	alkoholfrei, Pauschalpreis 15.—/25.— Z teilweise mit Bad und WC	Montreux Hotel-Pens. Elisabeth*	(021) 6 27 11	17.50/24.—

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
Oberhofen a. Thunersee Hotel-Pension und Rest. Ländte	(033) 7 15 53	18.50/21.—	Urigen Hotel Posthaus	(044) 6 11 53	14.—/16.—, Z ab 3.50
Rorschach Hotel Anker*	(071) 41 42 43	23.50 bis 35.—	Valbella-Lenzerheide Valbella-Posthotel* . . .	(081) 4 22 12	21.—/29.—
Hotel Löwen*	41 38 98	16.— bis 18.—	Weesen Strandhotel du Lac ^o . . .	(058) 4 50 04	Z 5.50/8.50 Pens.-Preis 14.50/18.—
Samedan Hotel Bahnh.-Terminus*	(082) 6 53 36	22.—/25.— P-Platz, Garage	Winterthur Hotel Krone*	(052) 2 19 33	Pens. 20.—/23.— Z 7.50/10.—
Thun	(033)		Zug Hotel Zugerhof	(042) 4 01 04	MZ ab Fr. 4.50 Dachgarten Kegelbahnen
Hotel Falken*	2 61 21	21.—/26.—, mit Radio und Tel.	Zürich Hotel du Théâtre*, Seilergraben 69	(051) 34 60 62	Z ab 10.— mit Priv.-WC
Confiserie Tea Room Steinmann	2 20 47				

Für angehende und bestandene Hausfrauen

Neuausgabe
HELEN GUGGENBÜHL

Schweizer
Küchenspezialitäten

Ausgewählte Rezepte aus allen Kantonen
7.-11. Tausend. Fr. 5.90

Englische Ausgabe:

**The Swiss
Cookery Book**

Recipes from all cantons
Illustrated by Werner Wälchli
10.-14. Tausend. Kart. Fr. 5.90

Maler PAUL BURCKHARDT

Kochbüchlein für Einzelgänger

Anleitung für Ungeübte zur
Herstellung einfacher Gerichte

Mit Zeichnungen vom Verfasser
8.-9. Tausend. Ganzleinen Fr. 6.40

BARBÄRA SCHWEIZER

Gut gelaunt – mit Ausnahmen

Betrachtungen einer unvollkommenen
Hausfrau
Illustrierte Geschenkbändchen
5.-7. Tausend. Fr. 5.65

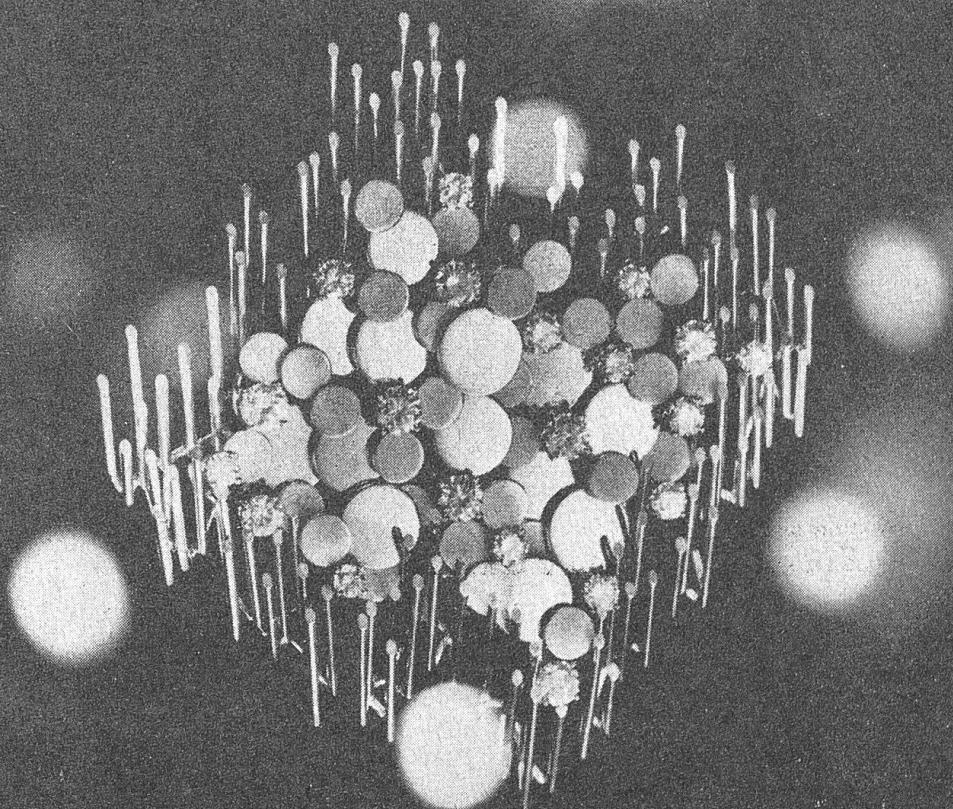
SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG ZÜRICH 1

GÜBELIN-SCHMUCK

Formale Ästhetik –
unvergänglicher Kunstwert:
GÜBELIN-Schmuck.

Zu einem Ganzen harmonisch gefasst –
künstlerisch wertvoll –
die Materie wertbeständig:
GÜBELIN-Schmuck.

Er hat Stil, er ist Zierde weiblicher Schönheit,
er ist von bester Güte.

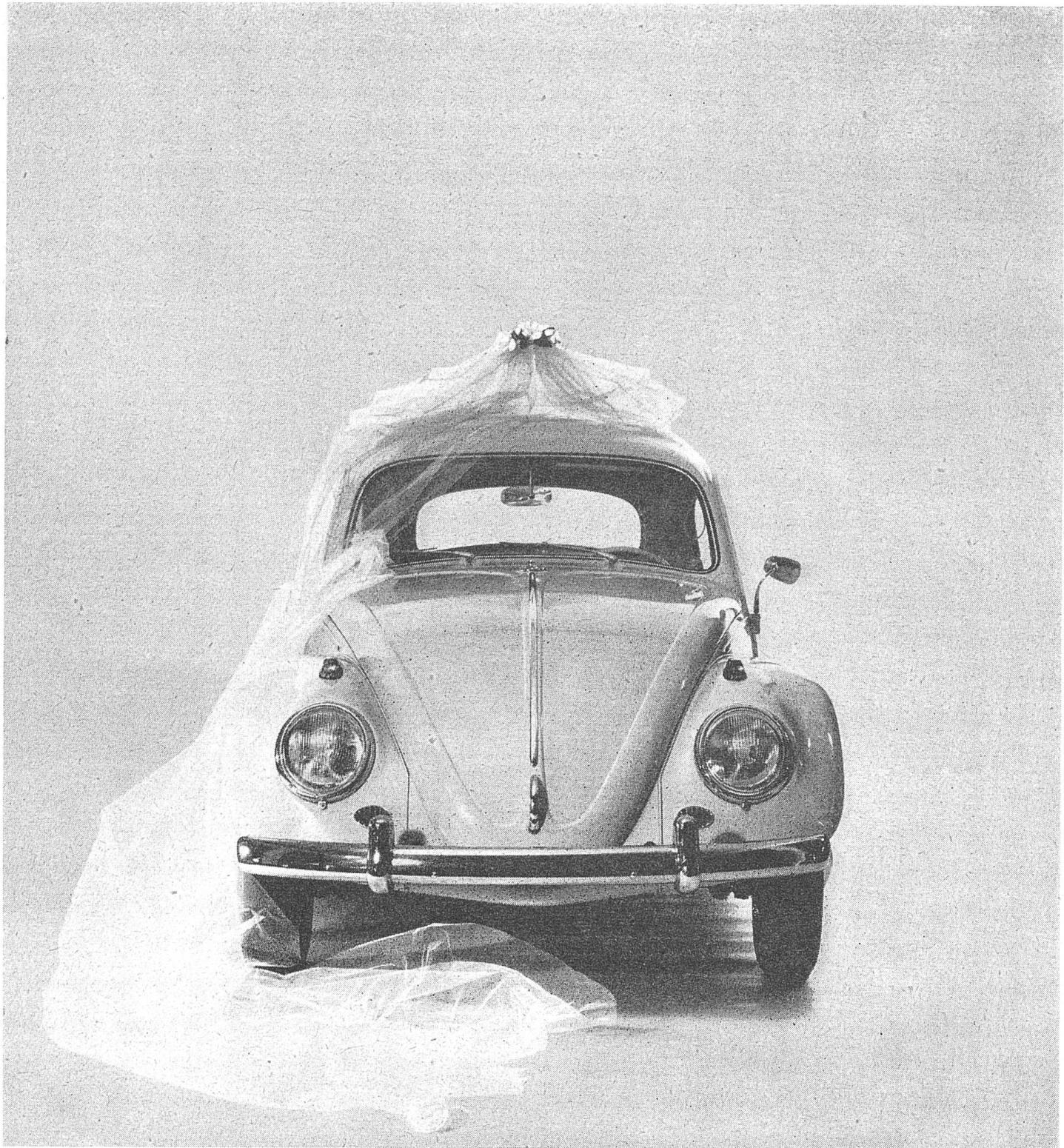


Ein dreifaches Zusammenwirken macht es aus:
Gemmologische Forschung –
künstlerisches Gestalten –
handwerkliches Formen.

Dreimal ehrlich bestrebt das Beste zu leisten.
Resultat: Wertbeständiger, wertvoller,
schöner GÜBELIN-Schmuck!

GÜBELIN

Uhren- und Bijouterie-Werkstätte für Individualisten



Und wie steht es mit der Mitgift?

So gut, dass jeder andere Wagen den VW darum beneidet. Sehen wir uns doch einmal an, warum. Mitgift. Das ist beim VW einmal das Service-Netz. Das dichteste der Welt. Mit Tausenden von Stationen. 357 sind es allein in der (kleinen) Schweiz. Mitgift. Das ist das werkgeschulte Personal. Jeder einzelne kennt den VW wie seine Westentasche.

Mitgift. Das ist die Austauschbarkeit. Alle VW-Teile sind leicht und billig zu erneuern. Ein verbeulter Kotflügel etwa: Eine Sache von 10 Schrauben. Ja sogar der Motor kann Ihnen jede VW-Werkstätte in verblüffend kurzer Zeit auswechseln. Mitgift ist schliesslich noch das allumfassende VW-Festpreis-System.

Oder finden Sie es nicht auch angenehm, immer genau zu wissen, woran man ist? Sie sehen schon: Der VW ist viel mehr als nur ein flotter, robuster, wirtschaftlicher Wagen. Er bringt auch eine reiche Mitgift mit, dank der Sie für alle Eventualitäten gerüstet sind. Mit dem VW machen Sie eine «ausgezeichnete Partie».



VW 1200 FR. 6675.- VW 1500 FR. 8275.-
MEHR ALS 350 VERTRETUNGEN BETREUEN DEN VW IN DER SCHWEIZ.
SIE ARBEITEN NACH DEM VW-FESTPREISTARIF, DER 421 POSITIONEN UMFASSST UND DAMIT IN UNSEREM LANDE
DAS EINZIGE SERVICESYSTEM MIT FIXPREISEN FÜR SÄMTLICHE LEISTUNGEN DARSTELT.

Vorteilhafte Teilzahlungsmöglichkeiten durch die Aufina AG., Brugg und Genf, rue d'Italie 11. Verlangen Sie den ausführlichen Aufina-Prospekt bei Ihrem VW-Vertreter oder direkt bei der Aufina AG.

